بنك الإمارات للإستثمار (ش.م.ع)
(بنك الإمارات العربية للاستثمار ش.م.ع سابقاً)

البيـــانـــات المـــاليـــة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠

تقرير مجلس الإدارة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

يسر أعضاء مجلس الإدارة أن يقدموا للسادة مساهمي بنك الامارات للاستثمار ش.م.ع ("البنك") التقرير السنوي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

وفقاً لما تم مناقشته في تقريرنا السنة الماضية، كانت سنة ٢٠٠٩ سنة اختبار لاقتراحاتنا. لقد رأينا فرصة في سوقنا للخدمات المصرفية الخاصة و الإستثمارية المحلية حيث ركزنا على العملاء أصحاب الثروات العالية من الأفراد و المؤسسات. في عام ٢٠١٠، بدأنا بتطبيق خطط لتوسيع قدراتنا و علاقاتنا مع العملاء، وقد أكد نجاحنا المستمر صحة توقعاتنا.

خلال عام ٢٠١٠، نمت إيداعات عملائنا (بما فيها الودائع من البنوك) بنسبة ٣٩% حيث وصلت إلى ٧١٨ مليون درهم، بينما بلغ إجمالي الأصول ١.٠٦ مليار درهم وتمثل زيادة بنسبة ٦١%. بالإضافة إلى ذلك، فقد زادت أصولنا المدارة بنسبة ٧١% لتصل إلى ٣٤٢ مليون درهم.

لقد ضاعف البنك صافي الأرباح السنوية إذ وصلت إلى ٢٠.٣ مليون درهم في عام ٢٠١٠ (٩.٨ مليون درهم في عام ٢٠٠٩)، وبنفس الوقت تم تحسين نسبة كفاية رأس المال للبنك لتصل إلى ٣١.٨٠% (نسبة كفاية رأس المال للشق الأول ٣٠.٢٥ %) متجاوزين بذلك متطلبات المصرف المركزي في دولة الإمارات العربية المتحدة ومتطلبات بازل ٢.

نقترح توزيع أرباح السنة كما يلي :

	درهم
- تحويل إلى الاحتياطي القانوني طبقاً للمادة ٥٨ (١) من النظام الأساسي للبنك	٩٢٩.٧٢٨
- تحويل إلى الاحتياطي الخاص طبقاً للمادة ٥٨ (٢) من النظام الأساسي للبنك	٢.٠٣٤.٧٨٨
- أرباح نقدية : ١٠% من رأس المال المدفوع	٤.٤٩٤
- أسهم منحة : ١٠% من رأس المال المدفوع	٤.٤٩٤

نتطلع إلى تسريع نمو أنشطة أعمالنا في سنة ٢٠١١ مع الإستمرار بإستراتيجيتنا المرتكزة على الخدمات المصرفية الخاصة و الإستثمارية، و ذلك بتوسيع قاعدة موظفينا المؤهلين و الذي سيتم دعمهم بأنظمة متطورة بهدف تقليل المخاطر والالتزام بمبادئ حوكمة الشركات.

مجلس الإدارة
٣٠ مارس ٢٠١١
دبي، الإمارات العربية المتحدة

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ٩٢٦٧
برج العطار للأعمال – الطابق ٢٨
شارع الشيخ زايد
دبي – الإمارات العربية المتحدة
هاتف ٤٠٠٠ ٣٣٢ ٤ ٩٧١+
فاكس ٤٠٠٤ ٣٣٢ ٤ ٩٧١+
dubai.uae@ae.ey.com
www.ey.com/me

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة المساهمين
بنك الإمارات للاستثمار ش.م.ع (سابقاً بنك الإمارات العربية للإستثمار – ش.م.ع)

تقرير حول البيانات المالية

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لبنك الإمارات للاستثمار – ش.م.ع (سابقاً بنك الإمارات العربية للاستثمار – ش.م.ع) ("البنك") والتي تتألف من بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وبيانات الإيرادات والإيرادات الشاملة والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص السياسات المحاسبية الهامة والمعلومات التوضيحية الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه البيانات المالية وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية والنصوص المطبقة من النظام الأساسي للبنك وقانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والقانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠ وعن الرقابة الداخلية التي تعتبرها الإدارة ضرورية لإعداد بيانات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية سواء كان ذلك نتيجة لاختلاس أو خطأ.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى أعمال تدقيقنا. لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بالمتطلبات الأخلاقية وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بالإجراءات للحصول على أدلة التدقيق حول المبالغ والإفصاحات الواردة في البيانات المالية. إن الإجراءات المختارة تعتمد على تقدير مدققي الحسابات وتشمل تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية للبيانات المالية سواء نتيجة لاختلاس أو لخطأ. وعند تقييم هذه المخاطر، يضع المدقق في الاعتبار نظام الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة لكي يتم تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في مثل هذه الحالات، ولكن ليس لغرض إبداء رأي حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض الشامل للبيانات المالية ككل.

وباعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفر لنا الأساس لإبداء رأينا حول البيانات المالية.

الرأي

في رأينا أن البيانات المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وعن أداءه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية.

إرنست ويونغ

تقرير حول المتطلبات القانونية والتنظيمية

كذلك نؤكد بأنه في رأينا، إن البيانات المالية تتضمن، من جميع النواحي الجوهرية، المتطلبات السارية المفعول لقانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والقانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠ والنظام الأساسي للبنك وإن البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وإن البيانات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بالبيانات المالية تتفق مع السجلات المحاسبية للبنك. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) أو القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠ أو النظام الأساسي للبنك على وجه قد يكون له تأثير جوهري على نشاط البنك أو مركزه المالي.

Ernst & Young

توقيع
فاروق سير
شريك
رقم القيد: ٤٩١

٣٠ مارس ٢٠١١
دبي، الإمارات العربية المتحدة

بيان الإيرادات

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	إيضاح	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
إيرادات الفوائد		٢,٦٦٢	٤,١٣٨
صافي الإيرادات من الاستثمارات	٤	٦٢,٣٦٤	٣٤,٣٨٢
		٦٥,٠٢٦	٣٨,٥٢٠
مصاريف الفوائد		(٢٣,٢٢٧)	(١٣,٩٢٨)
صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من الاستثمارات		٤١,٧٩٩	٢٤,٥٩٢
إيرادات أخرى	٥	٣,٤٥٠	٣,٨٨٣
أرباح/ (خسائر) تحويل عملة – صافي		١٠	(١٢٦)
إيرادات العمليات		٤٥,٢٥٩	٣٨,٣٤٩
مصاريف عمومية وإدارية	٦	(١٤,٩٦٢)	(١١,٢٣٣)
خسارة انخفاض قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع		(٨,٩٤٣)	(٧,٣٢٩)
خسارة انخفاض قيمة القروض والتسليفات		(١,٠٠٦)	–
مصاريف العمليات		(٢٤,٩١١)	(١٨,٥٦٢)
صافي أرباح السنة		٢٠,٣٤٨	٩,٧٨٧
الربح الأساسي والمخفف للسهم	٧	٤٦,٣٦ درهم	٢١,٤٤ درهم

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٤ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان الإيرادات الشاملة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
صافي الأرباح للسنة	٢٠,٣٤٨	٩,٧٨٧
الإيرادات الشاملة الأخرى		
صافي الأرباح غير المحققة من الاستثمارات المتوفرة للبيع	٥٦,٧٥٩	٢٣,٧١٦
صافي الأرباح المحققة المحولة إلى بيان الإيرادات عند بيع الاستثمارات المتوفرة للبيع	(٢٠,٢٠٩)	(١٤,٤١٦)
الانخفاض في قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع المثبتة في بيان الإيرادات	٨,٩٤٣	٧,٣٢٩
الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة	٤٥,٤٩٣	١٦,٦٢٩
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	٦٥,٨٤١	٢٦,٤١٦

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٤ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بنك الإمارات للاستثمار (ش.م.ع)
(سابقاً بنك الإمارات العربية للاستثمار ش.م.ع)

بيان المركز المالي
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	إيضاح	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
الموجودات			
نقدية وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة	٨	٦.١٢٥	٦.٧٨٢
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	٩	١١٨.٤٢٥	٩٦.٣٢٠
قروض وتسليفات	١٠	١١.٧٥١	٧.٢٥٨
استثمارات	١١	٩٠٦.٤٥٣	٥٣٣.٩٦٥
موجودات ثابتة	١٢	١.٦٠٦	٢.١٠٤
موجودات أخرى	١٣	١١.٤١٩	٨.٠٦٧
إجمالي الموجودات		١.٠٥٥.٧٧٩	٦٥٤.٤٩٦
المطلوبات وحقوق المساهمين			
المطلوبات			
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	١٤	٢٨٨.٩٠١	٢٣.٠٠٠
ودائع العملاء		٥٦٥.٣٣٠	٤٩٥.٢٤٨
مطلوبات أخرى		١٠.٥٨٧	١١.٦١٣
إجمالي المطلوبات		٨٦٤.٨١٨	٥٢٩.٨٦١
حقوق المساهمين			
رأس المال	١٦	٤٤.٩٣٨	٤٤.٩٣٨
احتياطي قانوني	١٦	٢٢.٤٦٩	٢١.٥٣٩
احتياطي خاص	١٦	١٥.٨٧٧	١٣.٨٤٢
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة		١٩.٦٠٧	(٢٥.٨٨٦)
أرباح غير موزعة		٨٨.٠٧٠	٧٠.٢٠٢
إجمالي حقوق المساهمين		١٩٠.٩٦١	١٢٤.٦٣٥
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		١.٠٥٥.٧٧٩	٦٥٤.٤٩٦

تمت الموافقة على البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٣٠ مارس ٢٠١١ ووقعت نيابة عنهم من قبل:

عمر عبد الله الفطيم
(رئيس مجلس الإدارة)

بطي عبيد الملا
(عضو مجلس الإدارة)

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٤ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ درهم
أنشطة العمليات		
صافي أرباح السنة	٢٠,٣٤٨	٩,٧٨٧
التعديلات للبنود التالية:		
الاستهلاك	٧٩٧	٧٧١
ربح بيع موجودات ثابتة	–	١
خسائر الانخفاض في قيمة الاستثمارات	٨,٩٤٣	٧,٣٢٩
خسائر الانخفاض في القروض والتسليفات	١,٠٠٦	–
المصاريف المتعلقة بمكافأة نهاية الخدمة للموظفين	٣٧٩	١٣٧
التغيرات في الودائع والأرصدة الدائنة للبنوك والتي لها فترة استحقاق أصلية أكثر من ثلاثة أشهر	–	(١٥,٠٠٠)
التغيرات في الودائع والأرصدة الدائنة للبنوك والتي لها فترة استحقاق أصلية أكثر من ثلاثة أشهر	١٢٠,٠٠٠	–
التغيرات في القروض والتسليفات	(٥,٤٩٩)	١٠,٣٨٧
التغيرات في الموجودات الأخرى	(٣,٣٥٢)	(٢,٦٥٣)
التغيرات في الاستثمارات (صافي)	(٣٣٥,٩٣٨)	(٢١٧,٢٣٨)
التغيرات في ودائع العملاء	٧٠,٠٨٢	٣١٦,٠٠٤
التغيرات في المطلوبات الأخرى	(٨٢٢)	٤,٠٩٥
صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من العمليات	(١٢٤,٠٥٦)	١١٣,٦٢٠
مكافأة نهاية الخدمة المدفوعة للموظفين	(٩٨)	(١)
صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من أنشطة العمليات	(١٢٤,١٥٤)	١١٣,٦١٩
الأنشطة الاستثمارية		
شراء موجودات ثابتة	(٢٩٩)	(٩٢)
المبالغ المحصلة من بيع موجودات ثابتة	–	٢
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية	(٢٩٩)	(٩٠)
صافي (النقص)/الزيادة في النقدية وشبه النقدية	(١٢٤,٤٥٣)	(١١٣,٥٢٩)
النقدية وشبه النقدية في ١ يناير	٤١,١٠٢	(٧٢,٤٢٧)
النقدية وشبه النقدية في ٣١ ديسمبر	(٨٣,٣٥١)	٤١,١٠٢
تتألف النقدية وشبه النقدية من بنود بيان المركز المالي التالية التي تستحق في الأصل خلال ثلاثة أشهر أو أقل:		
نقد في الصندوق وأرصدة لدى المصرف المركزي	٦,١٢٥	٦,٧٨٢
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	٧٩,٤٢٥	٥٧,٣٢٠
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	(١٦٨,٩٠١)	(٢٣,٠٠٠)
	(٨٣,٣٥١)	٤١,١٠٢
التدفقات النقدية التشغيلية من الفوائد وأرباح الأسهم		
فوائد مدفوعة	٢٢,٦٥٠	١٠,٣٥٤
فوائد مقبوضة (تشمل من الاستثمارات)	٣٤,١٩١	١١,٠٢٢
أرباح أسهم مقبوضة	٧,٨٨٩	١٠,٤٧١

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٤ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بنك الإمارات للاستثمار (ش.م.ع)
(سابقاً بنك الإمارات العربية للاستثمار ش.م.ع)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	رأس المال *ألف درهم*	*احتياطي قانوني* *ألف درهم*	*احتياطي خاص* *ألف درهم*	*التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة* *ألف درهم*	*أرباح محتجزة* *ألف درهم*	*المجموع* *ألف درهم*
في ١ يناير ٢٠١٠	٤٤,٩٣٨	٢١,٥٣٩	١٣,٨٤٢	(٢٥,٨٨٦)	٧٠,٢٠٢	١٢٤,٦٣٥
صافي الأرباح للسنة	–	–	–	–	٢٠,٣٤٨	٢٠,٣٤٨
الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة	–	–	–	٤٥,٤٩٣	–	٤٥,٤٩٣
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	–	–	–	٤٥,٤٩٣	٢٠,٣٤٨	٦٥,٨٤١
التحويلات	–	٩٣٠	٢,٠٣٥	–	(٢,٩٦٥)	–
عكس أتعاب أعضاء مجلس الإدارة	–	–	–	–	٤٨٥	٤٨٥
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**٤٤,٩٣٨**	**٢٢,٤٦٩**	**١٥,٨٧٧**	**١٩,٦٠٧**	**٨٨,٠٧٠**	**١٩٠,٩٦١**

بموجب تفسير وزارة الاقتصاد للمادة ١١٨ من قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤، تم اعتبار أتعاب أعضاء مجلس الإدارة كتخصيص من حقوق المساهمين.

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٤ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بنك الإمارات للاستثمار (ش.م.ع)
(سابقاً بنك الإمارات العربية للاستثمار ش.م.ع)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	رأس المال درهم	*احتياطي قانوني* درهم	*احتياطي خاص* درهم	*التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة* درهم	*أرباح محتجزة* درهم	*أرباح نقدية مقترح توزيعها* درهم	*المجموع* درهم
في ١ يناير ٢٠٠٩	٤٤,٩٣٨	٢٠,٥٦٠	١٢,٨٦٣	(٤٢,٥١٥)	٦٢,٥٢٣	–	٩٨,٣٦٩
صافي الأرباح للسنة	–	–	–	–	٩,٧٨٧	–	٩,٧٨٧
الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة	–	–	–	١٦,٦٢٩	–	–	١٦,٦٢٩
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	–	–	–	١٦,٦٢٩	٩,٧٨٧	–	٢٦,٤١٧
التحويلات	–	٩٧٩	٩٧٩	–	(١,٩٥٨)	–	–
أتعاب أعضاء مجلس الإدارة	–	–	–	–	(١٥٠)	–	(١٥٠)
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٤٤,٩٣٨	٢١,٥٣٩	١٣,٨٤٢	(٢٥,٨٨٦)	٧٠,٢٠٢	–	١٢٤,٦٣٥

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٢٤ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

١ - التأسيس والأنشطة

تأسس بنك الإمارات للاستثمار ش.م.ع (بنك الإمارات العربية للاستثمار ش.م.ع سابقاً) (البنك) بتاريخ ١٧ فبراير ١٩٧٦ في دبي بموجب موسوم من صاحب السمو حاكم دبي تحت اسم بنك الإمارات العربية للاستثمار المحدود. في عام ١٩٩٩، تم تسجيل البنك بموجب قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) في دولة الإمارات العربية المتحدة كشركة مساهمة عامة. يقوم البنك بالأعمال المصرفية التجارية والاستثمارات المصرفية وإدارة محافظ الاستثمار. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص.ب ٥٥٠٣ دبي، الإمارات العربية المتحدة.

إن البنك هو شركة تابعة لشركة الفطيم الخصوصية ذ.م.م التي تمتلك نسبة ٥٠،٢٦% من أسهم البنك.

خلال السنة، غير البنك اسمه القانوني من بنك الإمارات العربية للاستثمار ش.م.ع إلى بنك الإمارات للاستثمار ش.م.ع.

٢ - أسس إعداد البيانات المالية

العرف المحاسبي
يتم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء قياس المشتقات والاستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة.

يتم إعداد البيانات المالية بدرهم الإمارات العربية المتحدة وهو العملة المستخدمة من قبل البنك ويجري تدوير جميع القيم إلى أقرب ألف درهم (ألف درهم) إلا إذا أشير لغير ذلك.

بيان التوافق
يتم إعداد البيانات المالية للبنك طبقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية ومتطلبات القوانين السارية المفعول في دولة الإمارات العربية المتحدة.

المعايير والتفسيرات المحاسبية الجديدة
إن السياسات المحاسبية المتبعة مماثلة لتلك الخاصة بالسنة المالية السابقة باستثناء معايير إعداد التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة التالية والتفسيرات الصادرة عن لجنة إعداد التقارير المالية الدولية السارية المفعول كما في ١ يناير ٢٠١٠.

- معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٢ – الدفعات على أساس الأسهم – شروط المنح والإلغاء، ساري المفعول من ١ يناير ٢٠١٠
- معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٣ مجموعات الأعمال (المعدل) والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ – البيانات المالية المجمعة والمنفصلة (المعدل) الذي يسري مفعوله في ١ يوليو ٢٠٠٩، ويشتمل على التعديلات اللاحقة لمعايير إعداد التقارير الدولية رقم ٢ ورقم ٥ و رقم ٧ والمعايير المحاسبية الدولية رقم ٧ و٢١ و ٢٨ و٣١ و٣٩.
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩- الأدوات المالية- التحقق والقياس- البنود المؤهلة المتحوط بشأنها، ساري المفعول من ١ يوليو ٢٠٠٩
- التفسير رقم ١٧ الصادر عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية – توزيعات الموجودات غير النقدية على المالكين، ساري المفعول إبتداء من ١ يوليو ٢٠٠٩
- التفسير رقم ١٨ الصادر عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية – تحويل الموجودات من العملاء ساري المفعول للسنوات المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يوليو ٢٠٠٩
- التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (مايو ٢٠٠٨)
- التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (أبريل ٢٠٠٩)

إن اتباع المعايير و التفسيرات أعلاه لم يكن له أثر على البيانات المالية للبنك.

٢ - أسس إعداد البيانات المالية (تتمة)

المعايير الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية والتفسيرات الصادرة والتي لم يتم ابتاعها
إن التعديلات على المعايير الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية التالية والتفسيرات الصادرة كما بتاريخ بيان المركز المالي، لم يتم ابتاعها حتى الآن من قبل البنك نظراً لأنها يسري مفعولها بتواريخ لاحقة.

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ – إفصاحات الأطراف ذات علاقة ويسري مفعوله للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١١
المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ – الأدوات المالية: العرض – تصنيف مسائل الحقوق، ساري المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ فبراير ٢٠١٠
معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٩ – الأدوات المالية: التصنيف والقياس، يسري مفعوله للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣
التفسير رقم ١٤ الصادر عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية – المصاريف المدفوعة مقدماً لمتطلبات التمويل بالحد الأدنى، يسري مفعوله للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١١
التفسير رقم ١٩ الصادر عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية – إطفاء الالتزامات المالية بأدوات حقوق الملكية، يسري مفعوله للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٠
تحسينات على معايير إعداد التقارير المالية الدولية (الصادرة في مايو ٢٠١٠) والتي يسري مفعولها للفترات السنوية في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٠ أو ١ يناير ٢٠١١

إن الاتباع المستقبلي للمعايير والتفسيرات أعلاه من غير المتوقع بأن يكون له تأثير على البيانات المالية للبنك باستثناء في الحالات التالية:

معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٩ الأدوات المالية
تم إصدار المعيار الجديد من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية في نوفمبر ٢٠٠٩ ويصبح ساري المفعول للسنوات المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ مع السماح بالإتباع المبكر. يحدد المعيار مبادئ إعداد التقارير المالية للموجودات المالية التي ستعرض معلومات ذات علاقة ومفيدة لمستخدمي البيانات المالية من أجل تقييم المبالغ والزمن وعدم التأكد من التدفقات النقدية المستقبلية للبنك. إن الهدف من هذا المعيار هو استبدال المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ – الأدوات المالية – التثبيت والقياس بكامله من خلال المراحل التالية:

المرحلة ١: التصنيف والقياس
المرحلة ٢: منهجية الانخفاض في القيمة
المرحلة ٣: محاسبة التحوط

إن الإتباع المستقبلي لهذا المعيار سينتج عنه تغيرات في طريقة تصنيف وقياس الأدوات المالية.

الأحكام والتقديرات الإدارية الجوهرية
إن إعداد البيانات المالية بالتوافق مع معايير إعداد التقارير المالية الدولية يتطلب استخدام بعض التقديرات المحاسبية الهامة والافتراضات والأحكام التي تؤثر على المبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات، وتتطلب من الإدارة استخدام أحكامها في عمليات تطبيق السياسات المحاسبية للبنك. يتم تقييم تلك الافتراضات والأحكام بشكل مستمر وتستند إلى الخبرة التاريخية وعوامل أخرى بما في ذلك الحصول على الاستشارات المهنية وتوقعات الأحداث المستقبلية التي يعتقد بأنها مسؤولة في ظروف معينة. إن النواحي الجوهرية حيث قامت الإدارة باستخدام التقديرات والافتراضات أو الأحكام المطبقة هي كما يلي:

خسائر الانخفاض في قيمة القروض والتسليفات
يقوم البنك بمراجعة مشاكل قروضه وتسليفاته على أساس دوري لتقيم فيما إذا كان هناك ضرورة لتسجيل مخصص الانخفاض في القيمة في بيان الإيرادات الشاملة. وخصوصاً، يتطلب من الإدارة أحكام بخصوص تقدير المبالغ والفترات للتدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستوى المخصص المطلوب. إن تلك التقديرات يجب أن تستند إلى الافتراضات حول احتمالية العجز والخسائر المحتملة في حال حدوث عجز، وقيمة الضمان المعني، والتكاليف المحققة.

٢ - أسس إعداد البيانات المالية (تتمة)

الأحكام والتقديرات الإدارية الجوهرية (تتمة)

الأحكام
أثناء عملية تطبيق السياسات المحاسبية للبنك، أصدرت الإدارة الأحكام التالية، علاوة على تلك المرتبطة بالتقديرات التي لها أكبر أثر جوهري على المبالغ المثبتة في البيانات المالية:

تصنيف الاستثمارات
تقرر الإدارة عند استحواذ الاستثمار فيما إذا كان يجب تصنيفه على أنه استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر أو متوفرة للبيع.

يقوم البنك بتصنيف الاستثمارات على أنها للمتاجرة إذا تم استحواذها بصورة أساسية لغرض تحقيق ربح قصير الأجل من قبل التجار.

يتم تصنيف جميع الاستثمارات الأخرى على أنها متوفرة للبيع.

إن التصنيفات التالية تتطلب أحكام إدارية.

الانخفاض الدائم في قيمة الاستثمارات
يعتبر البنك أن هناك انخفاض دائم في قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع عندما يوجد انخفاض جوهري أو مستمر في القيمة العادلة للاستثمارات تحت تكلفتها أو عندما يوجد دليل موضوعي آخر على انخفاض القيمة. إن تحديد ما هو "جوهري" أو "مستمر" يتطلب حكم ملحوظ. يقوم البنك بتقييم عدد من العوامل وتشمل مبلغ الانخفاض وطول فترة الانخفاض والتقلبات العادية في سعر السهم للأسهم المتداولة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل الخصم للأسهم غير المتداولة.

التقديرات غير المؤكدة
إن الافتراضات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الرئيسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة بتاريخ بيان المركز المالي، التي لها مخاطر جوهرية للتسبب بتعديل مادي لمبالغ الموجودات والمطلوبات المدرجة ضمن السنة المالية المقبلة مبينة فيما يلي:

خسائر الانخفاض في قيمة القروض والتسليفات
يقوم البنك بمراجعة المشاكل المتعلقة بالقروض والتسليفات بصورة دورية لتقييم فيما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص للانخفاض في القيمة في بيان الإيرادات. على وجه الخصوص، يجب أن تجري الإدارة تقييما لتقدير المبلغ والزمن للتدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستوى المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات ضرورية استنادا للافتراضات حول إمكانية التخلف عن السداد وتكبد خسائر في حالة التخلف وقيمة الأوراق المالية المعنية وتكاليف الاسترداد.

تقييم استثمارات الأسهم غير المتداولة
إن تقييم استثمارات الأسهم غير المتداولة يستند عادةً على إحدى الأمور التالية:

- المعاملات حسب الأسعار السائدة في السوق،
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى شبيهة بصورة كبيرة،
- التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالأسعار الحالية التي تنطبق على بنود ذات شروط وخواص مخاطرة مشابهة، أو
- نماذج تقييم أخرى.

إن تحديد التدفقات النقدية وعوامل الخصم لاستثمارات الأسهم غير المتداولة يتطلب إجراء تقديرات جوهرية. يقوم البنك بمراجعة أساليب التقييم دوريا ويختبر صلاحيتها باستخدام إحدى العمليات من معاملات السوق الحالية التي يمكن ملاحظتها في نفس الاستثمار أو من معلومات السوق الأخرى المتوفرة.

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد البيانات المالية مدرجة أدناه:

٣ - السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد البيانات المالية مبينة أدناه:

تحقق الإيرادات
بالنسبة لجميع الأدوات المالية التي تقاس بالتكلفة المطفأة والأدوات المالية الأخرى التي تترتب عليها فائدة والمصنفة كأدوات متوفرة للبيع، فإن إيرادات أو مصاريف الفوائد تسجل بسعر الفائدة السائد وهو السعر الذي يخصم به الدفعات النقدية المستقبلية المقدرة أو المقبوضات من خلال العمر المتوقع للأداة المالية أو بفترة أقل، حسبما يكون ملائما، لصافي المبلغ المدرج للأصل أو الالتزام المالي. يأخذ الاحتساب في الاعتبار كل البنود التعاقدية للأداة المالية ويشمل أية أتعاب أو تكاليف الزيادة العائدة مباشرة إلى الأداة والتي هي جزء لا يتجزأ من سعر الفائدة السائد ماعدا الخسائر المستقبلية للديون. يتم تعديل المبلغ المدرج للأصل أو الالتزام المالي إذا قام البنك بمراجعة تقديراته الخاصة بالدفعات أو المقبوضات. يتم احتساب المبلغ المدرج المعدل على أساس سعر الفائدة الفعلي الأصلي السائد ويتم تسجيل التغير في المبلغ المدرج كإيرادات أو مصاريف فوائد.

عندما يتم تخفيض القيمة المسجلة للأصل المالي أو مجموعة الأصول المالية المشابهة بسبب الخسارة الناتجة عن الانخفاض في القيمة، يستمر تثبيت إيرادات الفوائد باستخدام سعر الفائدة الفعلي الأصلي السائد المطبق على المبلغ المدرج الجديد.

إن الإيرادات والمصاريف المتعلقة بالرسوم الأخرى يتم تثبيتها عند اكتسابها أو تحققها، يتم تثبيت أرباح الأسهم عندما يستحق قبضها

النقدية وشبه النقدية
تتألف النقدية وشبه النقدية من الأرصدة التي تستحق خلال فترة ثلاثة أشهر أو أقل من تاريخ الحيازة وتشمل النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي والودائع لدى البنوك والمؤسسات المالية الأخرى.

الودائع والأرصدة المدينة لدى البنوك
يتم إظهارها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ناقصاً مخصص الانخفاض في القيمة، إن وجد.

القروض والتسليفات
يتم إظهار القروض والتسليفات بالتكلفة المطفأة بعد تنزيل الفوائد المعلقة والمخصصات للانخفاض في القيمة وأية مبالغ مشطوبة. تحتسب التكلفة المطفأة بالأخذ في الاعتبار أي خصم أو علاوة عند الاستحواذ والرسوم التي تشكل جزءاً من سعر الفائدة الفعلي. يدرج المبلغ المطفأ ضمن إيرادات الفوائد والإيرادات المشابهة في بيان الإيرادات وتثبت الخسائر الناتجة عن الانخفاض في قيمة القروض والتسليفات في بيان الإيرادات.

الاستثمارات
يتم تصنيف الاستثمارات كما يلي:

- الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح أو الخسائر
- المتوفرة للبيع

يتم تثبيت جميع الأوراق المالية في البداية بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملات العائدة مباشرة إلى الاستحواذ، باستثناء الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح أو الخسائر.

الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح أو الخسائر
تنقسم هذه المجموعة إلى مجموعتين فرعيتين:
- الاستثمارات في الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة، و
- تلك المصنفة بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر عند بدء الأعمال. الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر.

٣ - السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح أو الخسائر (تتمة)

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية كمحتفظ بها للمتاجرة إذا تم الاستحواذ عليها أو وجدت بشكل رئيسي لغرض البيع أو إعادة الشراء في الأجل القريب أو إذا كانت جزءاً من محفظة أدوات مالية محددة تدار معاً وحيثما يوجد دليل على نموذج فعلي حالي قصير الأجل لتحصيل الأرباح. يتم تصنيف المشتقات أيضاً كمحتفظ بها للمتاجرة إلا إذا تم تصنيفها كأدوات تحوط.

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية من خلال بيان الأرباح أو الخسائر في الظروف التالية:

- إذا كان ذلك التصنيف يؤدي إلى حذف أو تخفيض جوهري لقياس أو تثبيت الاختلافات التي يمكن أن تظهر من قياس الموجودات أو المطلوبات أو تثبيت الأرباح أو الخسائر بناء على أسس مختلفة، أو
- تتم إدارتهم ويتم تقييم أدائهم على أساس القيمة العادلة وفقاً لإدارة المخاطر الموثقة أو إستراتيجية الاستثمارات ويتم رفع التقارير إلى موظفي الإدارة العليا بناء عليه.

الاستثمارات المتوفرة للبيع
إن الاستثمارات المتوفرة للبيع هي تلك الاستثمارات المصنفة كذلك أو غير مؤهلة لتصنيفها بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر أو المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق أو القروض والتسليفات.

التثبيت الأولي
يتم تثبيت الاستثمارات في الأوراق المالية في البداية بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملات العائدة مباشرة إلى الاستحواذ، باستثناء الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح أو الخسائر.

القياس اللاحق
بعد التثبيت الأولي، يتم إعادة قياس الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر. إن تغيرات القيمة العادلة بخصوص هذه الاستثمارات تدرج في بيان الإيرادات.

بعد التثبيت الأولي، يتم قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة باستثناء الاستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن تحديد القيمة العادلة الخاصة بها بصورة معقولة وفي تلك الحالة يتم قياسها بالتكلفة ناقصاً الانخفاض المتراكم في القيمة. يتم إدراج التغيرات في القيمة العادلة كعنصر منفصل من حقوق الملكية حتى يتم شطب الأوراق المالية أو أن تكون قد انخفضت قيمتها. عند الاستبعاد أو الانخفاض في القيمة. إن الأرباح أو الخسائر المعلنة سابقاً كـ"تغيرات متراكمة في القيمة العادلة" ضمن حقوق الملكية يتم إدراجها في بيان الإيرادات للسنة.

استبعاد الموجودات المالية والمطلوبات المالية:

الموجودات المالية
إن الأصل المالي (أو الجزء من الأصل المالي، عندما ينطبق، أو الجزء من مجموعة أصول مالية متشابهة) يتم استبعاده عندما:

- ينتهي حق البنك في الحصول على التدفقات النقدية من الأصل، أو
- يحول البنك حقوقه للحصول على التدفقات النقدية من الأصل أو عندما يأخذ على عاتقه الالتزام بدفع التدفقات النقدية المستلمة بالكامل دون تأخير جوهري لطرف ثالث بموجب التزام قاسي و
- إما (أ) يحول البنك جميع المخاطر والمزايا الجوهرية المتعلقة بالأصل أو (ب) عندما لا يكون البنك قد حوّل أو احتفظ فعلياً بجميع المخاطر والمزايا الجوهرية المتعلقة بالأصل، إلا أنه حوّل رقابة الأصل.

المطلوبات المالية
يجري استبعاد الالتزام المالي عندما يتم الإعفاء من مسؤولية الالتزام أو إلغائها أو انتهاء فترتها. عند استبدال الإلتزام المالي بالتزام آخر من نفس المقرض حسب شروط جوهرية مختلفة، أو إذا تم تعديل شروط الالتزام المالي الموجود جوهرياً، يعتبر مثل هذا التبديل أو التعديل كاستبعاد للالتزام الأصلي وإن تثبيت الالتزام الجديد والفرق في المبالغ المدرجة المعنية يقيد في بيان الإيرادات.

٣ - السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

القيمة العادلة
بخصوص الاستثمارات والمشتقات المتداولة في أسواق مالية نشطة، يتم تحديد القيمة العادلة بالرجوع إلى الأسعار المتداولة في السوق في نهاية يوم العمل بتاريخ بيان المركز المالي. تستخدم أسعار الطلب بالنسبة للموجودات وأسعار العروض بالنسبة للمطلوبات.

إن القيمة العادلة المقدرة للودائع التي ليس لها تاريخ استحقاق محدد والتي تشمل ودائع لا تترتب عليها فوائد، تمثل المبلغ المستحق الدفع عند الطلب.

بخصوص استثمارات الأسهم التي ليس لها سعر متداول في السوق، يتم تحديد القيمة العادلة بالرجوع إلى سعر السوق الحالي للاستثمارات المشابهة أو بالاستناد على التدفقات النقدية المخصومة المتوقعة أو المقتبسة باستخدام نماذج تقييم مقبولة أخرى.

يتم احتساب القيمة العادلة لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة بالرجوع إلى أسعار الصرف الآجلة ذات تواريخ استحقاق مشابهة.

الموجودات الثابتة
يتم إظهار الموجودات الثابتة بالتكلفة، باستثناء تكاليف الخدمات اليومية، ناقصاً الاستهلاك المتراكم وأي انخفاض دائم في القيمة.

يحتسب الاستهلاك على أساس طريقة القسط الثابت على مدى الأعمار المقدرة لاستخدام الموجودات كما يلي :

أثاث ومعدات	٤ سنوات
سيارات	٤ سنوات

يتم مراجعة القيمة المدرجة للموجودات الثابتة بخصوص الانخفاض الدائم في القيمة عندما تشير الأحداث أو التغيرات في الظروف إلى عدم إمكانية تحصيل القيمة المدرجة بها. عند وجود مثل هذا المؤشر وعندما تزيد القيمة المدرجة عن القيمة الممكن تحصيلها فإنه يتم تخفيض قيمة الموجودات إلى المبلغ الممكن تحصيله باعتباره الأعلى لقيمتها العادلة ناقصاً التكاليف للبيع وقيمتها المستخدمة.

يتم مراجعة القيم المتبقية للاصول والأعمار المقدرة وطرق الاستهلاك بتاريخ نهاية كل سنة مالية ويجري تعديلها في المستقبل إذا كان ذلك ملائما.

الودائع
يتم إظهار جميع ودائع السوق المالي والأفراد بالتكلفة ناقصاً المبالغ المسددة.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
بخصوص الموظفين المواطنين، يقدم البنك مساهمات في صندوق تقاعد تم تأسيسه من قبل الهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية وتحتسب كنسبة مئوية من رواتب الموظفين. تقتصر التزامات البنك على هذه المساهمات والتي تحمّل للمصاريف عند استحقاقها.

يقوم البنك بتكوين مخصص للمبالغ الواجبة الدفع لقاء مكافأة نهاية الخدمة للموظفين الوافدين الآخرين. تستند المبالغ المستحقة الدفع عن هذه المزايا عادة على الراتب النهائي وطول مدة خدمة الموظفين وخضوعا لإتمام الحد الأدنى من فترة الخدمة. يؤخذ مخصص للتكاليف المتوقعة لهذه المزايا على مدى فترة الخدمة ولا يقل عن الالتزام الناتج حسب قانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.

المخصصات
يتم تثبيت المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو فعلي) على البنك نتيجة حدث سابق وتكون تكاليف سداد الالتزام محتملة وقابلة للتحديد.

٣ - السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الضمانات المالية
أثناء سير الأعمال العادية، يقدم البنك ضمانات مالية تتألف من اعتمادات مستندية وضمانات وأوراق قبول. يتم تثبيت الضمانات المالية في البداية في البيانات المالية بالقيمة العادلة تحت بند "مطلوبات أخرى" باعتبارها القسط المقبوض. وبعد التثبيت الأولي يقاس التزام البنك حسب كل ضمان بالقسط المطفأ أو أحسن تقدير للنفقات المطلوبة لتسديد أي التزام مالي يظهر نتيجة للضمان أيهما أعلى.

إن أية زيادة في الالتزام المتعلق بالضمانات المالية تدرج في بيان الإيرادات. ويثبت القسط المقبوض في بيان الإيرادات تحت بند "الإيرادات الأخرى" حسب طريقة القسط الثابت على المدى الفترة المقدرة للضمان.

عقود الإيجار
إن عقود الإيجار حيث يحتفظ المؤجر بصورة كبيرة بجميع المخاطر والمزايا لملكية الأصل يتم تصنيفها كعقود إيجار تشغيلية. يتم تثبيت دفعات عقود الإيجار التشغيلية كمصروف في بيان الإيرادات على أساس طريقة القسط الثابت على مدى فترة العقد.

المشتقات
يتم إظهار المشتقات بالقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإحدى المشتقات هي المعادل للأرباح أو الخسائر غير المحققة من التأشير لتسويق المشتق باستخدام الأسعار السائدة في السوق. إن المشتقات ذات القيمة الموجبة في السوق (أرباح غير محققة) تدرج ضمن الموجودات الأخرى والمشتقات ذات القيمة السالبة في السوق (خسائر غير محققة) تدرج ضمن المطلوبات الأخرى في بيان المركز المالي.

نظراً لأن المشتقات المتعاقد بشأنها لا تؤهل لمحاسبة التحوط فإن أية أرباح أو خسائر تنتج عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التحوط تؤخذ مباشرة إلى بيان الإيرادات للسنة.

احتساب تاريخ المتاجرة والسداد
إن جميع مشتريات ومبيعات الموجودات المالية بالطريقة العادية يتم تثبيتها بتاريخ السداد أي تاريخ توصيل الأصل إلى الجهة المقابلة. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق العادية تمثل المشتريات أو المبيعات للموجودات المالية التي تتطلب توصيل الموجودات خلال فترة زمنية محددة حسب النظام أو العرف المتبع في السوق.

الموجودات الائتمانية
إن الموجودات المحتفظ بها برسم الأمانة أو بصفة ائتمانية لا تعتبر كموجودات للبنك ولذلك لم تدرج ضمن هذه البيانات المالية.

التسوية
إن الموجودات المالية والمطلوبات المالية فقط يتم تسويتها ويدرج صافي المبلغ في بيان المركز المالي عندما يكون هناك حق ملزم قانونياً لتسوية المبالغ المثبتة وينوي البنك إما السداد على الأساس الصافي أو تحقيق الأصل وسداد الالتزام بالتزامن. هذه ليست دائما الحالة بخصوص اتفاقيات الخصم الرئيسية وتدرج الموجودات والمطلوبات المتعلقة بها بالمبلغ الإجمالي في بيان المركز المالي.

العملات الأجنبية
تسجل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ استحقاق المعاملات. وتحول الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى درهم الإمارات العربية المتحدة حسب متوسط أسعار الصرف السائدة بتاريخ بيان المركز المالي. تدرج الأرباح والخسائر الناتجة في بيان الإيرادات.

إعداد تقارير القطاعات
يستند إعداد التقارير القطاعية لدى البنك على القطاعات التشغيلية التالية: الخدمات المصرفية التجارية والخدمات المصرفية الاستثمارية.

٤ - صافي الإيرادات من الاستثمارات

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
إيرادات الفوائد من استثمارات في أدوات السندات	٣٤,٧٩٩	١٠,٢١٧
أرباح من بيع استثمارات متوفرة للبيع	٢٠,٢٠٩	١٤,٤١٦
إيرادات أرباح أسهم	٧,٨٨٩	١٠,٤٧١
أتعاب إدارة المحفظة المدفوعة إلى مؤسسة مالية أخرى	(٤٤٠)	(٣٠٩)
إيرادات أخرى	(٩٣)	(٤١٣)
	٦٢,٣٦٤	٣٤,٣٨٢

٥ - الإيرادات الأخرى

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
أتعاب إدارة المحفظة	١,٣٥٧	٦٩٩
إيرادات رسوم وعمولات وإيرادات أخرى	٢,٠٩٣	٣,١٨٤
	٣,٤٥٠	٣,٨٨٣

٦ - المصاريف العمومية والإدارية

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
تكاليف الموظفين	١٠,١٦١	٦,١٥٢
الاستهلاك	٧٩٧	٧٧١
تكاليف الإيجار- عقود الإيجار التشغيلية	١,٦٨٢	١,٨٧٤
مصاريف الاستشارات	٥٢	٣٩٤
مصاريف أخرى	٢,٢٧٠	٢,٠٤٢
	١٤,٩٦٢	١١,٢٣٣

٧ - الربح الأساسي والمخفف للسهم

تم احتساب الربح الأساسي للسهم بتقسيم صافي أرباح السنة وقدرها ٢٠,٨٣٣ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٩,٦٣٧ ألف درهم)، بعد تنزيل مكافأة أعضاء مجلس الإدارة، على المعدل الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة وقدره ٤٤٩,٣٧٦ سهم قيمة السهم ١٠٠ درهم (٢٠٠٩ - ٤٤٩,٣٧٦ سهم قيمة السهم ١٠٠ درهم).

إن مبلغ الربح الأساسي للسهم هو نفسه للربح المخفف للسهم نظراً لأن البنك لم يصدر أية أدوات مالية قد يكون لها تأثير على ربحية السهم عند استخدامها.

٨ - النقدية والأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
نقد في الصندوق	٢٥	٢٣
الأرصدة لدى المصرف المركزي:		
حساب جاري	١,٥٢٢	٣,٣٠٤
متطلبات الاحتياطي	٤,٥٧٨	٣,٤٥٥
	٦,١٢٥	٦,٧٨٢

إن متطلبات الاحتياطي يتم الاحتفاظ بها لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بالدرهم والدولار الأمريكي ولا يمكن سحبها بدون موافقته. يتغير مستوى الاحتياطي المطلوب كل شهر وفقاً لتوجيهات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ويستند إلى الرصيد القائم لودائع العملاء.

٩- ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
المحلية	٩٠,٤٤٣	٨٩,٩٩٢
الإقليمية	٩٥٩	-
الدولية	٢٧,٠٢٣	٦,٣٢٨
	١١٨,٤٢٥	٩٦,٣٢٠

تشتمل الودائع والأرصدة المدينة لدى البنوك على ودائع لأجل بمبلغ ٩٠,٠٠٠ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٥٩,٠٠٠ ألف درهم) لدى طرف مقابل في الإمارات العربية المتحدة. تم احتجاز هذه الوديعة لحدود مبلغ ٣٩,٠٠٠ ألف درهم (٢٠٠٩ - ٣٩,٠٠٠ ألف درهم) مقابل تسهيلات ممنوحة من الطرف المقابل للبنك.

١٠ - القروض والتسليفات

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
تجارية وأعمال:		
قروض (مضمونة)	١٠,٣٣١	٢,٣٥٧
سحب على المكشوف من البنوك (غير مضمون)	٢,٤٢٦	٤,٩٠١
	١٢,٧٥٧	٧,٢٥٨
ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة الجماعي	(١,٠٠٦)	-
	١١,٧٥١	٧,٢٥٨

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، لم تكن هناك أية قروض فردية محددة على أن هناك انخفاض دائم في قيمتها وبناء عليه، لم تعتبر أية مخصصات ضرورية بخصوص أي من القروض والتسليفات المقدمة من البنك (٢٠٠٩ - لاشيء). بالإضافة لذلك، تتألف القروض والتسليفات لدى البنك من المبالغ المقدمة للعملاء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة (٢٠٠٩ - ١٠٠%).

استناداً إلى وضع المحفظة الكلية للقروض والتسليفات، وأيضاً وفقاً لتوجيهات المصرف المركزي في دولة الإمارات العربية المتحدة، حدد البنك مخصص إجمالي للانخفاض في القيمة بمبلغ ١,٠٠٦ ألف درهم (٢٠٠٩ - لا شيء) مقابل مخاطر العجز التي ظهرت والتي لم يتم تحديدها بعد.

١١- الاستثمارات

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
الاستثمارات المتوفرة للبيع		
سندات		
متداولة	٧٣١,٤٦٦	٣٣١,٧٩٩
أسهم		
متداولة	١٢٩,٥٨٠	١٥٧,٣٩٥
غير متداولة	٣٧,٥٠٣	٤٤,٧٧١
	١٦٧,٠٨٣	٢٠٢,١٦٦
إجمالي الاستثمارات المتوفرة للبيع	٨٩٨,٥٤٩	٥٣٣,٩٦٥
الاستثمار في سبائك ذهبية	٧,٩٠٤	-
إجمالي الاستثمارات	٩٠٦,٤٥٣	٥٣٣,٩٦٥

يمثل الاستثمار في سبائك ذهبية الاستثمار في الذهب الفعلي وقد تم إظهاره بالتكلفة. أجرى البنك تقييما لهذا الاستثمار بخصوص الانخفاض في القيمة واستنتج بأنه لا يتوجب تكوين مخصص لذلك.

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
استثمارات أسهم:		
المحلية	١٢٣,١٨٠	١٤٤,٠٦٨
الإقليمية	٨,٥٦٢	٢٢,٠٤٧
الدولية	٣٥,٣٤١	٣٦,٠٥١
	١٦٧,٠٨٣	٢٠٢,١٦٦
استثمارات سندات:		
المحلية	٦٨٨,٤٩٤	٢٩٧,٤٤٨
الإقليمية	١٩,٦٥١	١٥,٣٣٢
الدولية	٢٣,٣٢١	١٩,٠١٩
	٧٣١,٤٦٦	٣٣١,٧٩٩
الاستثمار في سبائك ذهبية	٧,٩٠٤	-
	٩٠٦,٤٥٣	٥٣٣,٩٦٥

تبلغ استثمارات السندات بالقيمة المدرجة ٢٩٤ مليون درهم (٢٠٠٩ – لاشيء) محتفظ بها لدى بنك آخر و هي كضمان مقابل تسهيلات السحب على المكشوف من البنوك (إنظر الإيضاح ١٤).

١١- الاستثمارات (تتمة)

يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بأسلوب التقييم:

المستوى الأول: الأسعار المتداولة (غير معدلة) في الأسواق النشطة للموجودات أو المطلوبات المماثلة.

المستوى الثاني: أساليب أخرى حيث تكون جميع المدخلات التي لها تأثير جوهري على القيمة العادلة المسجلة ملحوظة، بشكل مباشر أو غير مباشر

المستوى الثالث: الأساليب التي تستخدم المدخلات التي لها تأثير جوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند إلى بيانات السوق الملحوظة.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، كان البنك يحتفظ بالاستثمارات التالية التي تم قياسها بالقيمة العادلة:

	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم	الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة			الاستثمارات المدرجة بالتكلفة ألف درهم
		المستوى الأول ألف درهم	المستوى الثاني ألف درهم	المستوى الثالث ألف درهم	
استثمارات أسهم:					
المحلية	١٢٣,١٨٠	٦٥,٧٢٠	٥١,٨٧٣	١,٥٠٨	٤,٠٧٩
الإقليمية	٨,٥٦٢	٢٣	٧,٠١٨	–	١,٥٢١
الدولية	٣٥,٣٤١	٤,٠٧٢	٢٥,٤٧٩	–	٥,٧٩٠
استثمارات سندات:					
المحلية	٦٨٨,٤٩٤	٦٨٨,٤٩٤	–	–	–
الإقليمية	١٩,٦٥١	١٩,٦٥١	–	–	–
الدولية	٢٣,٣٢١	٢٣,٣٢١	–	–	–
	٨٩٨,٥٤٩	٨٠١,٢٨١	٨٤,٣٧٠	١,٥٠٨	١١,٣٩٠

	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف درهم	الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة			الاستثمارات المدرجة بالتكلفة ألف درهم
		المستوى الأول ألف درهم	المستوى الثاني ألف درهم	المستوى الثالث ألف درهم	
استثمارات أسهم:					
المحلية	١٤٤,٠٦٨	١١٧,٩٩٦	٢٠,٥٤٨	١,٤٤٥	٤,٠٧٩
الإقليمية	٢٢,٠٤٧	٧,٦٤٦	١٠,٥٦٥	–	٣,٨٣٦
الدولية	٣٦,٠٥١	٣,٤٣١	٢٦,٨٥٣	–	٥,٧٦٧
استثمارات سندات:					
المحلية	٢٩٧,٤٤٨	٢٩٧,٤٤٨	–	–	–
الإقليمية	١٥,٣٣٢	١٥,٣٣٢	–	–	–
الدولية	١٩,٠١٩	١٩,٠١٩	–	–	–
	٥٣٣,٩٦٥	٤٦٠,٨٧٢	٥٧,٩٦٦	١,٤٤٥	١٣,٦٨٢

١١- الاستثمارات (تتمة)

خلال السنة الحالية، تم تحويل الاستثمارات البالغة ٤٣,٠٩٢ ألف درهم (٢٠٠٩ – ١٣,٩١٠ ألف درهم) من المستوى الأول إلى المستوى الثاني لقياس القيمة العادلة بينما تم تحويل مبلغ ١١,٢٨٦ ألف درهم (٢٠٠٩ – ٣٧٥ ألف درهم) من المستوى الثاني إلى المستوى الأول لقياس القيمة العادلة.

إن التحويلات من المستوى الأول إلى المستوى الثاني قد تم حيث أنه خلال السنة لم يكن هناك سوق نشط بخصوص بعض الأوراق المالية، بينما تمت التحويلات من المستوى الثاني إلى المستوى الأول نظراً لأن السوق بخصوص هذه الاستثمارات تم اعتباره نشطاً مرة أخرى خلال السنة.

يظهر الجدول التالي تسوية المبالغ الافتتاحية والختامية للمستوى الثالث للاستثمارات المسجلة بالقيمة العادلة:

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
في ١ يناير ٢٠٠٩	١,٤٤٥	٤,٣٥٣
إجمالي صافي الأرباح غير المحققة المسجلة في حقوق الملكية	٦٣	٣٨١
خسائر الانخفاض في القيمة على المستوى ٣ للاستثمارات	–	(٧٢١)
التحويلات إلى المستوى ٢	–	(٢,٥٦٨)
في ٣١ ديسمبر	١,٥٠٨	١,٤٤٥

١٢ - الموجودات الثابتة

	أثاث ومعدات *ألف درهم*	*سيارات* *ألف درهم*	*المجموع* *ألف درهم*
التكلفة:			
في ١ يناير ٢٠١٠	٣,٤٤٢	١١٣	٣,٥٥٥
الإضافات خلال السنة	٢٩٩	-	٢٩٩
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣,٧٤١	١١٣	٣,٨٥٤
الاستهلاك المتراكم:			
في ١ يناير ٢٠١٠	١,٣٣٨	١١٣	١,٤٥١
للسنة	٧٩٧	-	٧٩٧
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٢,١٣٥	١١٣	٢,٢٤٨
صافي القيمة المدرجة:			
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	١,٦٠٦	-	١,٦٠٦

	أثاث ومعدات *ألف درهم*	*سيارات* *ألف درهم*	*المجموع* *ألف درهم*
التكلفة:			
في ١ يناير ٢٠٠٩	٣,٦٤٠	١١٣	٣,٧٥٣
الإضافات خلال السنة	٩٢	-	٩٢
الاستبعادات خلال السنة	(٢٩٠)	-	(٢٩٠)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣,٤٤٢	١١٣	٣,٥٥٥
الاستهلاك المتراكم:			
في ١ يناير ٢٠٠٩	٨٦١	١٠٧	٩٦٨
للسنة	٧٦٥	٦	٧٧١
للاستبعادات	(٢٨٨)	-	(٢٨٨)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	١,٣٣٨	١١٣	١,٤٥١
صافي القيمة المدرجة:			
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٢,١٠٤	-	٢,١٠٤

١٣- الموجودات الأخرى

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
فوائد مستحقة القبض	٨,٧٩٨	٥,٥٢٩
مدينون آخرون ومصاريف مدفوعة مقدماً	٢,٦٢١	٢,٥٣٨
	١١,٤١٩	٨,٠٦٧

١٤- ودائع وأرصدة دائنة للبنوك

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
ودائع لأجل	١٥٣,٠٠٠	٢٣,٠٠٠
سحب على المكشوف	١٣٥,٩٠١	-
	٢٨٨,٩٠١	٢٣,٠٠٠

١٥- المطلوبات الأخرى

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
فوائد مستحقة الدفع	٥,٠٠٥	٤,٤٢٧
مكافأة نهاية الخدمة للموظفين	٨٩١	٦١٠
مطلوبات أخرى	٤,٦٩١	٦,٥٧٦
	١٠,٥٨٧	١١,٦١٣

يقوم البنك بتكوين مخصص لمكافأة نهاية الخدمة للموظفين الوافدين وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة. إن الحركات في الالتزام المثبت في بيان المركز المالي بخصوص مكافأة نهاية الخدمة هي كما يلي:

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
التزام كما في ١ يناير	٦١٠	٤٧٣
مصاريف مثبتة في بيان الإيرادات	٣٧٩	١٣٨
المبلغ المدفوع خلال السنة	(٩٨)	(١)
الالتزام كما في ٣١ ديسمبر	٨٩١	٦١٠

١٦- رأس المال والاحتياطيات

أ) رأس المال

يتألف رأس المال المصرح به للبنك من ٨٠٠,٠٠٠ سهم عادي قيمة السهم ١٠٠ درهم (٢٠٠٩ – ٨٠٠,٠٠٠ سهم عادي قيمة السهم ١٠٠ درهم). ويتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل الخاص بالبنك من ٤٤٩,٣٧٦ سهم عادي قيمة السهم ١٠٠ درهم (٢٠٠٩ – ٤٤٩,٣٧٦ سهم عادي قيمة السهم ١٠٠ درهم).

ب) الاحتياطي القانوني

وفقاً لقانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والنظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني حتى يساوي الاحتياطي ٥٠% من رأس المال المدفوع. خلال السنة كان الاحتياطي يساوي ٥٠% من رأس المال المدفوع. قرر البنك التوقف عن أية تحويلات إضافية. هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

١٦- رأس المال والاحتياطيات (تتمة)

ج) الاحتياطي الخاص
وفقاً للمادة ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠ والنظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي الخاص. يمكن للبنك أن يقرر التوقف عن هذه التحويلات السنوية عندما يساوي الاحتياطي ٥٠% من رأس المال المدفوع. هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

١٧- الأرباح الموزعة والمقترح توزيعها

لم يتم الإعلان عن أية توزيعات أرباح أو دفعها خلال السنة الحالية.

١٨- الالتزامات والمطلوبات المحتملة

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية والمطلوبات المحتملة
تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية على الالتزامات لتقديم تسهيلات والاعتمادات المستندية والكفالات وأوراق القبول التي جرى تصميمها للوفاء بمتطلبات عملاء البنك.

إن الاعتمادات المستندية والكفالات وأوراق القبول تلزم البنك بإجراء الدفعات نيابة عن العملاء في حال إخفاق العميل بالسداد حسب شروط العقد.

لدى البنك الالتزامات التالية المتعلقة بالتسهيلات:

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
كفالات	١٥١,٧٦٥	١١٦,٨٤٩
التزامات قروض غير مسحوبة وغير قابلة للالغاء	١٢٠,٠٠٠	-

الالتزامات الأخرى:
كان لدى البنك التزامات يبلغ مجموعها ١,٩٧٧ ألف درهم (٢٠٠٩ – ٢,٠٢٣ ألف درهم) بخصوص الاستثمارات في أوراق مالية وحقوق شراكة محدودة. يتوجب على البنك تسديد الالتزامات عندما يطلب ذلك مدراء الصناديق/ الشركة المستثمر فيها.

١٩- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم البنك أثناء سير الأعمال العادية بمعاملات مع أطراف ذات علاقة مثل كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة العليا والشركات المتعلقة بهم. إن جميع القروض والتسليفات الممنوحة للأطراف ذات العلاقة نشطة وبدون أية مخصصات للخسائر المحتملة في القروض والتسليفات.

إن الأرصدة المهمة القائمة في ٣١ ديسمبر بخصوص الأطراف ذات العلاقة المدرجة ضمن البيانات المالية هي كما يلي:

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
أعضاء مجلس الإدارة والأطراف المتعلقة بهم وموظفي الإدارة العليا للشركة:		
قروض وتسليفات	١,٨٣٧	٧٢
ودائع العملاء	٢٢٣,٥٨١	٢٣٤,٢٠٩
موجودات تتعلق بتكنولوجيا المعلومات	٤٥	-
الالتزامات والمطلوبات محتملة	١٢٦,٩١٩	١٠١,٨٢٠

١٩- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

إن الإيرادات والمصروفات بخصوص الأطراف ذات العلاقة المدرجة في البيانات المالية هي كما يلي:

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
أعضاء مجلس الإدارة والأطراف المتعلقة بهم وموظفي الإدارة العليا للشركة:		
إيرادات فوائد	٢٠	٣٥
مصاريف فوائد	٨,٥٧٩	٢,٦١١
عمولات ورسوم	١,٨٧٢	٦٧٧
تكاليف إيجار – عقود إيجار تشغيلية	١,٤٤٥	١,٥٧٩
مصاريف فوائد	٣٠٦	–
تكاليف تتعلق بتكنولوجيا المعلومات	٢٤٤	–

تعويضات موظفي الإدارة العليا:

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
رواتب ومزايا أخرى	٥,١٧١	٤,٢٦٦

٢٠- إدارة المخاطر

مقدمة

إن المخاطر متأصلة في أنشطة البنك لكنها مدارة من خلال عملية تعريف وقياس ومراقبة مستمرة تخضع لحدود المخاطر ومراقبة أخرى. إن عملية إدارة المخاطر هامة لربحية البنك المستمرة وإن كل فرد داخل البنك مسؤول عن انكشاف البنك لمخاطر متعلقة بمسؤولياته.

يتعرض البنك لمخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق حيث أن الأخيرة مقسمة إلى مخاطر تجارية ومخاطر غير تجارية. يتعرض البنك أيضاً إلى المخاطر التشغيلية.

إن عملية مراقبة المخاطر المستقلة لا تشمل مخاطر الأعمال كالتغيرات في البيئة والتكنولوجيا والصناعة. تتم مراقبتهم من خلال عملية التخطيط الاستراتيجي للبنك.

هيكل إدارة المخاطر

يعتبر مجلس الإدارة مسؤول بشكل تام عن تحديد ومراقبة المخاطر ومع ذلك هناك هيئات مستقلة مسؤولة عن إدارة ومراقبة المخاطر.

إن مجلس الإدارة مسؤول عن مراقبة عملية المخاطرة الكلية داخل البنك. كذلك عليهم المسؤولية الكلية لتطوير إستراتيجية المخاطر وتطبيق الإجراءات وأطر العمل والعمليات والحدود الموضوعة. كما أن المجلس مسؤول عن قضايا ومخاطر الاحتيال وإدارة ومراقبة قرارات المخاطر المتعلقة.

خزينة البنك

إن خزينة البنك مسؤولة عن إدارة موجودات ومطلوبات البنك والهيكل المالي الشامل للبنك. وهي مسؤولة أيضاً بصورة رئيسية عن التمويل ومخاطر السيولة للبنك.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

التدقيق الداخلي
يتم تدقيق عمليات إدارة المخاطر في البنك مرتين سنوياً من قبل قسم التدقيق الداخلي الذي يقوم بفحص دقة الإجراءات وكيفية تقيد البنك بها. يناقش قسم التدقيق الداخلي نتائج كل التقييمات مع الإدارة وينقل كل النتائج والتوصيات إلى الرئيسي التنفيذي.

قياس المخاطر وأنظمة إصدار التقارير
يتم مراقبة وضبط المخاطر بشكل رئيسي استنادا على الحدود الموضوعة من قبل البنك. هذه الحدود تعكس إستراتيجية العمل وبيئة السوق للبنك كما تعكس مستوى المخاطر التي يرغب البنك بقبولها مع التأكيد على صناعات مختارة، بالإضافة لذلك، يقوم البنك بمراقبة وقياس المخاطر الكلية التي يمكن تحملها فيما يتعلق بالتعرض للمخاطر الإجمالية عبر كل أنوع المخاطر والأنشطة.

إن المعلومات المجمعة من كل الأعمال قد تم فحصها ومعالجتها من أجل تحليل ومراقبة وتحديد المخاطر المبكرة. تم تقديم هذه المعلومات وشرحها إلى مجلس الإدارة. يتضمن التقرير كل أنواع التعرض لمخاطر القروض والتسليفات واستثناءات الحدود المحتفظ بها ونسب السيولة والتغيرات في ملف المخاطر. يتم عمل تقرير شهري عن الزبائن والمخاطر الجغرافية. تحدد الإدارة العليا المخصصات المناسبة لخسائر القروض والتسليفات كل ثلاثة أشهر. يستلم مجلس الرقابة تقرير شامل عن المخاطر كل ثلاثة أشهر وقد تم تصميمه لتوفير كل المعلومات اللازمة لتقييم واستنتاج المخاطر التي يتعرض لها البنك.

يتم تقديم ملخص يومي إلى المدير العام وكل الأعضاء ذوي العلاقة في البنك بخصوص الاستفادة من حدود السوق واستثمارات الملكية والسيولة بالإضافة إلى أية مخاطر أخرى قد تنشأ.

تخفيف المخاطر
كجزء من إدارة المخاطر الكلية، يستخدم البنك المشتقات وأدوات أخرى لإدارة التعرضات الناتجة عن تغيرات أسعار الفائدة والعملات الأجنبية ومخاطر الأسهم ومخاطر الائتمان المخاطر الناتجة عن المعاملات المستقبلية. كذلك يقوم البنك بمراقبة محفظته وتنويعها وذلك لتخفيف المخاطر المتعلقة بالتركيز على التعرضات نحو عمل محدد أو قطاع جغرافي محدد.

تركزات المخاطر الزائدة
تنشأ التركزات عندما يشترك عدد من الأطراف المقابلة في أنشطة متشابهة ، أو في أنشطة في نفس المنطقة الجغرافية أو عندما يكون لهم سمات اقتصادية مماثلة مما قد يجعل عندهم الاستعداد لمواجهة التزامات تعاقدية تتأثر بشكل مماثل بالتغيرات في الظروف الاقتصادية أو السياسية أو غيرها. تشير التركزات إلى الحساسية النسبية لأداء البنك نحو التطورات التي تؤثر على قطاع أعمال بذاته أو على منطقة جغرافية معينة.

من أجل تجنب تركزات المخاطر الزائدة، تتضمن سياسات وإجراءات البنك إرشادات محددة تركز على الاحتفاظ بمحافظ مالية متنوعة، وبالتالي يتم السيطرة على تركزات مخاطر الائتمان المحددة وإدارتها.

مخاطر الائتمان
إن مخاطر الائتمان هي المخاطر التي يفشل فيها عميل أو طرف مقابل في الوفاء بالتزامه ويتسبب في خسارة مالية للبنك. تنتج مثل تلك المخاطر عن الإقراض والتمويل التجاري والخزينة ونشاطات أخرى يقوم بها البنك. إن المخاطر الائتمانية مراقبة بشكل فعال وفقاً للسياسات الائتمانية التي تعرّف بوضوح صلاحيات الإقراض الممنوحة والسياسات والإجراءات. تشمل إدارة مخاطر الائتمان أيضاً مراقبة تركزات المخاطر من قبل القطع الصناعي بالإضافة إلى الموقع الجغرافي.

يجري البنك عملية مراجعة لنوعية الائتمان لتقديم تعريف مبكر للتغيرات الممكنة في ملاءة الأطراف المقابلة وتشمل مراجعات الضمانات الدورية. يتم تأسيس حدود الطرف المقابل عن طريق استخدام نظام تصنيف المخاطر الائتمانية والتي تحدد لكل طرف تصنيف للمخاطر. تخضع تصنيفات المخاطر إلى المراجعة الدورية. إن عملية مراجعة نوعية الائتمان تسمح للبنك بإجراء تقييم للخسارة المحتملة كنتيجة للمخاطر التي يتعرض لها والقيام بإجراء تصحيحي.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان بدون الأخذ بالاعتبار أية ضمانات و تعزيزات ائتمانية

يظهر الجدول التالي الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لعناصر بيان المركز المالي بما فيها المطلوبات الطارئة. إن الحد الأقصى للتعرض موضح بإجمالي المبلغ قبل تأثير التخفيض من خلال استخدام التصفية الرئيسية واتفاقيات الضمان، إن وجدت.

	ايضاحات	*إجمالي التعرض الأقصى ٢٠١٠ ألف درهم*	*إجمالي التعرض الأقصى ٢٠٠٩ ألف درهم*
الأرصدة لدى المصرف المركزي (باستثناء النقد في الصندوق)	٨	٦,١٠٠	٦,٧٥٩
الودائع والأرصدة لدى البنوك	٩	١١٨,٤٢٥	٩٦,٣٢٠
القروض والتسليفات	١٠	١٢,٧٥٧	٧,٢٥٨
الاستثمارات وأدوات السندات	١١	٧٣١,٤٦٦	٣٣١,٧٩٨
موجودات أخرى		١٠,٩٨٩	٧,٦٦١
		٨٧٩,٧٣٧	٤٤٩,٧٩٦
الكفالات	١٨	١٥١,٧٦٥	١١٦,٨٤٩
		١٥١,٧٦٥	١١٦,٨٤٩
إجمالي التعرض لمخاطر الائتمان		١,٠٣١,٥٠٢	٥٦٦,٦٤٥

حين تسجل الأدوات المالية بالقيمة العادلة فإن المبالغ المبينة أعلاه تمثل التعرض الحالي لمخاطر الائتمان ولكن ليس الحد الأقصى للتعرض والذي يمكن أن ينتج في المستقبل كنتيجة للتغيرات في القيم العادلة.

من أجل المزيد من التفاصيل عن الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لكل صنف من الأدوات المالية، يتم الرجوع إلى الإيضاحات المحددة. إن أثر الضمانات وأساليب تخفيف المخاطر الأخرى مبين أدناه.

تركزات مخاطر الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان

يتم إدارة تركز المخاطر من قبل العميل/الطرف المقابل حسب المنطقة الجغرافية والقطاع الصناعي. إن الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لأي عميل أو طرف مقابل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كان ٩٠,٠٠٠ ألف درهم (٢٠٠٩ – ٥٩,٠٠٠ ألف درهم) قبل الأخذ في الاعتبار الضمانات أو أية تعزيزات ائتمانية أخرى ومبلغ ٩٠,٠٠٠ ألف درهم (٢٠٠٩ – ٥٩,٠٠٠ ألف درهم) بعد تنزيل مثل تلك الحماية. هذا التحليل لا يشتمل على الاستثمارات بأدوات السندات.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

يمكن تحليل الوضع المالي للبنك (باستثناء النقد في الصندوق والاستثمارات في الأوراق المالية) قبل الأخذ في الاعتبار أية ضمانات محتفظ بها أو أية تعزيزات ائتمانية أخرى من خلال المناطق الجغرافية التالية:

	٢٠١٠			٢٠٠٩		
	الموجودات ألف درهم	*المطلوبات ألف درهم*	*المطلوبات الطارئة والالتزامات ألف درهم*	*الموجودات ألف درهم*	*المطلوبات ألف درهم*	*المطلوبات الطارئة والالتزامات ألف درهم*
الإمارات العربية المتحدة	٨٠٧,٧٧٢	٥٤١,٣٣٦	١٥١,٧٦٥	٤٠٨,٤١٢	٤٩٩,٦٦٠	١١٦,٨٤٩
أمريكا الشمالية	٦,٨٩٠	٢٣٩	–	٣,٤٢٧	٢٣٤	–
أمريكا اللاتينية	٢,٤٨٤	–	–	٤,٠٤٥	–	–
أوروبا	١٧,٠٩٤	١٣٨,٨٨٨	–	٤,٩٢٤	٢,١٧١	–
أسيا باسيفيك	١٤,٣١٤	٤٢,٥٩٨	–	١٠,٨٤٠	١٩,٦٦٩	–
دول مجلس التعاون الخليجي ودول الشرق الأوسط الأخرى	٣١,١٨٣	١٤٠,٨٦٦	–	١٨,١٤٩	٧,٥١٧	–
	٨٧٩,٧٣٧	٨٦٣,٩٢٧	١٥١,٧٦٥	٤٤٩,٧٩٧	٥٢٩,٢٥١	١١٦,٨٤٩

إن تحليلات قطاع الصناعة للموجودات المالية الخاصة بالبنك (باستثناء النقد في الصندوق والاستثمارات في الأوراق المالية) وتشمل المطلوبات الطارئة، قبل احتساب الضمانات المحتفظ بها أو التعزيزات الائتمانية الأخرى هي كما يلي:

	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
التجارة والأعمال	٣٦٦,٩٧٠	٢١٩,٠٢٣
البنوك والمؤسسات المالية	١٤٩,٧٩٢	١١٤,٦٤١
الهيئات الحكومية	٥١٤,٧١٢	٢٣٢,٧٧٦
أخرى	٢٨	٢٠٦
	١,٠٣١,٥٠٢	٥٦٦,٦٤٦

الضمانات والتعزيزات الائتمانية الأخرى

إن مبلغ ونوع الضمان المطلوب يعتمد على تقييم مخاطر الائتمان للطرف المقابل. تطبق التوجيهات بالنسبة لعملية قبول أنواع الضمانات ومؤشرات التقييم. إن الأنواع الرئيسية للضمانات التي تم الحصول عليها هي النقد والأوراق المالية.

تراقب الإدارة القيمة السوقية للضمانات وتطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقية المذكورة وتراقب أيضاً القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال مراجعتها لكفاية المخصص لخسائر الانخفاض في القيمة.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

نوعية الائتمان لكل صنف من الموجودات المالية

إن نوعية الائتمان للموجودات المالية تدار من قبل البنك باستخدام التصنيفات الائتمانية الداخلية. يظهر الجدول أدناه نوعية الاعتماد حسب صنف الموجودات المالية لبعض خطوط بيان المركز المالي الرئيسية استناداً إلى نظام التصنيف الائتماني لدى البنك.

	غير متأخرة ولا منخفضة القيمة			
	فئة عالية	*فئة نموذجية*	*فئة نموذجية فرعية*	*الإجمالي*
	٢٠١٠	*٢٠١٠*	*٢٠١٠*	*٢٠١٠*
	ألف درهم	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	١١٨,٤٢٥	-	-	١١٨,٤٢٥
قروض وتسليفات	٤,٢٦٥	٨,٤٩٢	-	١٢,٧٥٧
الاستثمارات في أدوات السندات	٥٩٧,٣٥٨	٤٥,٣١٧	٨٨,٧٩١	٧٣١,٤٦٦
	٧٢٠,٠٤٨	٥٣,٨٠٩	٨٨,٧٩١	٨٦٢,٦٤٨

	غير متأخرة ولا منخفضة القيمة			
	فئة عالية	*فئة نموذجية*	*فئة نموذجية فرعية*	*الإجمالي*
	٢٠٠٩	*٢٠٠٩*	*٢٠٠٩*	*٢٠٠٩*
	ألف درهم	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	٩٦,٣٢٠	-	-	٩٦,٣٢٠
قروض وتسليفات	١,٥٣١	٣,٣٠٦	-	٤,٨٣٧
الاستثمارات في أدوات السندات	٢٧٣,٨٨٣	٢٥,٤٨٦	٣٢,٤٢٩	٣٣١,٧٩٨
	٣٧١,٧٣٤	٢٨,٧٩٢	٣٢,٤٢٩	٤٣٢,٩٥٥

كما في نهاية السنة، لم يكن لدى البنك أي مبلغ (٢٠٠٩- ٢,٤٢١ ألف درهم) في القروض والتسليفات التي كانت متأخرة السداد. مع ذلك، تعتقد الإدارة أنها غير منخفضة القيمة.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر الائتمان (تتمة)

التعرض للمخاطر الائتمانية للموجودات المالية لدى البنك (باستثناء النقد في الصندوق وأدوات الأسهم) تشمل المطلوبات الطارئة لكل من تصنيفات المخاطر الداخلية

	الفئات المعادلة حسب موديز	المجموع ٢٠١٠ ألف درهم	المجموع ٢٠٠٩ ألف درهم
درجة رئيسية	أ أ أ	٦٢١,٩٨٦	٣٠٩,١٥٧
درجة عالية	أ أ ١- أ أ ٣	١٠٤,١٦١	٦٩,٣٣٦
درجة نموذجية	ب أ أ - ب أ أ ٣	٢١٦,٥٦٤	١٥٥,٧٢٣
درجة نموذجية فرعية	ب أ - ب ٣	٨٨,٧٩١	٣٢,٢٢٠
منخفضة القيمة	جـ	-	٢٠٩
		١,٠٣١,٥٠٢	٥٦٦,٦٤٥

إن من سياسة البنك الحفاظ على تصنيفات المخاطر بصورة دقيقة عبر محفظة الائتمان والاستثمارات. هذا يسهل على الإدارة المركزة للمخاطر المطبقة ومقارنة التعرض لمخاطر الائتمان في كل قطاعات الأعمال والمناطق الجغرافية والمنتجات. إن نظام التصنيف مدعوم بتحليلات مالية متنوعة ممزوجة بمعلومات سوقية تم معالجتها من أجل توفير المداخل الرئيسية لقياس مخاطر الطرف المقابل. إن جميع تصنيفات المخاطر الداخلية تم إعدادها للأصناف المختلفة وهي مقتبسة وفقاً لسياسة التصنيف لدى البنك. يتم تقييم تصنيفات المخاطر المعنية وتحديثها بصورة منتظمة. إن درجات التعادل المتقابلة تنطبق فقط على بعض التعرضات في كل صنف من أصناف المخاطر بالاعتماد على تصنيف البنك الداخلي.

مخاطر السيولة

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم قدرة البنك على الوفاء بالتزاماته المالية عند استحقاقها. يمكن أن تحدث مخاطر السيولة نتيجة التقلبات في الأسواق أو انخفاض الملاءة المالية والذي قد يسبب جفاف في مصادر التمويل في الحال. وللحد من هذه المخاطر قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار والاحتفاظ برصيد جيد للنقدية وشبه النقدية.

يحتفظ البنك بمحفظة موجودات عالية التداول ومتنوعة يمكن تسييلها بسهولة في حالة التقلبات غير المنظورة للتدفق النقدي. كذلك التزم البنك بخطوط ائتمان ليستطيع الدخول إليها للوفاء باحتياجاته من السيولة. بالإضافة لذلك يحتفظ البنك بوديعة إلزامية لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة تساوي ١٤% من الودائع تحت الطلب و١% من ودائع التوفير. يتم تقييم وضع السيولة وإدارته حسب سيناريوهات مختلفة مع الأخذ بعين في الاعتبار التركيز على العوامل المتعلقة بالسوق بشكل عام ووضع البنك على وجه التحديد.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السيولة (تتمة)

يبين الجدول التالي أدناه استحقاق الموجودات والمطلوبات الخاصة بالبنك على أساس الفترة المتبقية من تاريخ بيان المركز المالي لغاية تاريخ الاستحقاق التعاقدي ولم تؤخذ في الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعه وتوفر الأموال السائلة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	أقل من ثلاثة أشهر ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى ستة أشهر ألف درهم	من ستة أشهر إلى ١٢ شهرا ألف درهم	المجموع الفرعي أقل من ١٢ شهرا ألف درهم	من سنة إلى ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع الفرعي أكثر من ١٢ شهرا ألف درهم	غير مؤرخة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات									
نقدية وأرصدة لدى المصرف المركزي	٦,١٢٥	–	–	٦,١٢٥	–	–	–	–	٦,١٢٥
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	٧٩,٤٢٥	–	٣٩,٠٠٠	١١٨,٤٢٥	–	–	١,٩٣٢	–	١١٨,٤٢٥
قروض وتسليفات	٧,١٤٠	٢,٦٧٩	–	٩,٨١٩	١,٩٣٢	–	٧٢٥,٨٦٥	–	١١,٧٥١
استثمارات	–	٣,٨١٩	١,٧٨٢	٥,٦٠١	٦١٥,٤٠٧	١١٠,٤٥٨	–	١٧٤,٩٨٧	٩٠٦,٤٥٣
موجودات ثابتة	–	–	–	–	–	–	–	١,٦٠٦	١,٦٠٦
موجودات أخرى	١١,٤١٩	–	–	١١,٤١٩	–	–	–	–	١١,٤١٩
إجمالي الموجودات	١٠٤,١٠٩	٦,٤٩٨	٤٠,٧٨٢	١٥١,٣٨٩	٦١٧,٣٣٩	١١٠,٤٥٨	٧٢٧,٧٩٧	١٧٦,٥٩٣	١,٠٥٥,٧٧٩
المطلوبات وحقوق المساهمين									
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	١٦٨,٩٠١	–	–	١٦٨,٩٠١	١٢٠,٠٠٠	–	١٢٠,٠٠٠	–	٢٨٨,٩٠١
ودائع العملاء	٣٤٨,٧٧٥	١١٧,١١٦	٨٩,٢١١	٥٥٥,١٠٢	١٠,٢٨٨	–	١٠,٢٢٨	–	٥٦٥,٣٣٠
مطلوبات أخرى	١٠,٥٨٧	–	–	١٠,٥٨٧	–	–	–	–	١٠,٥٨٧
حقوق المساهمين	–	–	–	–	–	–	–	١٩٠,٩٦١	١٩٠,٩٦١
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين	٥٢٨,٢٦٣	١١٧,١١٦	٨٩,٢١١	٧٣٤,٥٩٠	١٣٠,٢٢٨	–	١٣٠,٢٢٨	١٩٠,٩٦١	١,٠٥٥,٧٧٩
صافي فجوة السيولة	(٤٢٤,١٥٤)	(١١٠,٦١٨)	(٤٨,٤٢٩)	(٥٨٣,٢٠١)	٤٨٧,١١١	١١٠,٤٥٨	٥٩٧,٥٦٩	(١٤,٣٦٨)	

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السيولة (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	أقل من ثلاثة أشهر ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى ستة أشهر ألف درهم	من ستة أشهر إلى ١٢ شهرا ألف درهم	المجموع الفرعي أقل من ١٢ شهرا ألف درهم	من سنة إلى ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع الفرعي أكثر من ١٢ شهرا ألف درهم	غير مؤرخة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات									
نقدية وأرصدة لدى المصرف المركزي	٦,٧٨٢	–	–	٦,٧٨٢	–	–	–	–	٦,٧٨٢
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	٥٧,٣٢٠	٣٩,٠٠٠	–	٩٦,٣٢٠	–	–	–	–	٩٦,٣٢٠
قروض وتسليفات	٧,٢٥٨	–	–	٧,٢٥٨	–	–	–	–	٧,٢٥٨
استثمارات		٩,٢٣٨	١,٤٤٩	١٠,٦٨٧	٢٨٠,٤٠٠	٤٠,٧١١	٣٢١,١١١	٢٠٢,١٦٧	٥٣٣,٩٦٥
موجودات ثابتة	–	–	–	–	–	–	–	٢,١٠٤	٢,١٠٤
موجودات أخرى	٨,٠٦٧	–	–	٨,٠٦٧	–	–	–	–	٨,٠٦٧
إجمالي الموجودات	٧٩,٤٢٧	٤٨,٢٣٨	١,٤٤٩	١٢٩,١١٤	٢٨٠,٤٠٠	٤٠,٧١١	٣٢١,١١١	٢٠٤,٢٧١	٦٥٤,٤٩٦
المطلوبات وحقوق المساهمين									
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	٢٣,٠٠٠	–	–	٢٣,٠٠٠	–	–	–	–	٢٣,٠٠٠
ودائع العملاء	٣٢٤,٢٢٢	١٢٢,٤١٢	٤٨,٦١٤	٤٩٥,٢٤٨	–	–	–	–	٤٩٥,٢٤٨
مطلوبات أخرى	١١,٦١٣	–	–	١١,٦١٣	–	–	–	–	١١,٦١٣
حقوق المساهمين	–	–	–	–	–	–	–	١٢٤,٦٣٥	١٢٤,٦٣٥
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين	٣٥٨,٨٣٥	١٢٢,٤١٢	٤٨,٦١٤	٥٢٩,٨٦١	–	–	–	١٢٤,٦٣٥	٦٥٤,٤٩٦
صافي فجوة السيولة	(٢٧٩,٤٠٨)	(٧٤,١٧٤)	(٤٧,١٦٥)	(٤٠٠,٧٤٧)	٢٨٠,٤٠٠	٤٠,٧١١	٣٢١,١١١	٧٩,٦٣٦	

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السيولة (تتمة)

تحليل المطلوبات المالية حسب الاستحقاقات التعاقدية المتبقية

يلخص الجدول التالي قائمة استحقاق المطلوبات المالية الخاصة بالبنك في نهاية السنة استناداً على التزامات التسديد غير المخصومة التعاقدية. إن التسديدات التي تخضع للإشعار تعامل كأنه يجب إعطاء الإشعار في الحال. مع ذلك يتوقع البنك أن عدداً كبيراً من العملاء لن يطلبوا التسديد في أقرب تاريخ مطلوب من البنك أن يدفعه ولا يعكس الجدول التدفقات النقدية المتوقعة المشار إليها في تاريخ احتجاز الوديعة الخاصة بالبنك.

المطلوبات المالية	عند الطلب ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ إلى ١٢ شهرا ألف درهم	من ١ إلى ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
٢٠١٠						
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	–	١٦٩,٠٦١	–	١٢٦,٥٥٠	–	٢٩٥,٦١١
ودائع العملاء	٢٢,٣٨٠	٣٢٧,٣٦٦	٢١٢,٣٦٩	١٠,٨٠٧	–	٥٧٢,٩٢٢
مطلوبات أخرى	١٠,٥٨٧	–	–	–	–	١٠,٥٨٧
إجمالي المطلوبات المالية غير المخصومة	٣٢,٩٦٧	٤٩٦,٤٢٧	٢١٢,٣٦٩	١٣٧,٣٥٧	–	٨٧٩,١٢٠
٢٠٠٩						
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	–	٢٣,٠١٣	–	–	–	٢٣,٠١٣
ودائع العملاء	٢٦,٩٩٩	٢٣٤,٨٥٢	٢٣٧,٨١١	–	–	٤٩٩,٦٦٢
مطلوبات أخرى	١١,٠٠٣	–	–	–	–	١١,٠٠٣
إجمالي المطلوبات المالية غير المخصومة	٣٨,٠٠٢	٢٥٧,٨٦٥	٢٣٧,٨١١	–	–	٥٣٣,٦٧٨

يلخص الجدول التالي الاستحقاق التعاقدي للمطلوبات الطارئة الخاصة بالبنك:

	عند الطلب ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ إلى ١٢ شهرا ألف درهم	من ١ إلى ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
٢٠١٠						
مطلوبات طارئة	–	–	١١٦,٧٦٥	٣٥,٠٠٠	–	١٥١,٧٦٥
٢٠٠٩						
مطلوبات طارئة	–	–	١١٦,٨٤٩	–	–	١١٦,٨٤٩

يتوقع البنك أن لا يتم سحب جميع المطلوبات الطارئة قبل انتهاء الالتزامات.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السوق

إن مخاطر السوق هي المخاطر التي تنتج عن التقلبات في أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الأسهم. وضع مجلس الإدارة حدوداً على قيمة المخاطر التي يمكن قبولها. يتم مراقبة ذلك بشكل منتظم من قبل لجنة الاستثمارات الخاصة بالبنك.

مخاطر أسعار الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة، على الربحية المستقبلية أو القيمة العادلة للأدوات المالية. يتعرض البنك لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم توافق، أو لوجود فجوة في مبالغ الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية خارج الميزانية العمومية والتي يحين موعد استحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة. وضع مجلس الإدارة حدوداً على فجوات أسعار الفائدة لفترات محددة. يتم مراقبة المراكز على أساس يومي وتستخدم استراتيجيات التحوط لضمان حفظ المراكز ضمن الحدود الموضوعة.

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من إمكانية التغيرات في أسعار الفائدة التي ستؤثر في الربحية المستقبلية أو القيم العادلة للأدوات المالية. يتعرض البنك لمخاطر أسعار الفائدة كنتيجة لعدم التطابق لأسعار الفائدة لإعادة تسعير الموجودات والمطلوبات. أسس مجلس الإدارة مستويات لأسعار الفائدة بوضع حدود حساسية لأسعار الفائدة.

يبين الجدول التالي الحساسية نحو التغيرات الممكنة في أسعار الفائدة، مع الاحتفاظ بثبات كافة المتغيرات الأخرى الخاصة ببيان الإيرادات وحقوق البنك.

الزيادة في نقاط الأساس	*التأثير على صافي الفوائد ٢٠١٠ ألف درهم*	*التأثير على حقوق الملكية ٢٠١٠ ألف درهم*	*التأثير على صافي الفوائد ٢٠٠٩ ألف درهم*	*التأثير على حقوق الملكية ٢٠٠٩ ألف درهم*
١٠٠	(٤,٦٨٦)	(١٨,٢٩٠)	(٢,٦١٢)	(٧,٧٥٢)

إن حساسية بيان الإيرادات هي تأثير تلك التغيرات المفترضة في أسعار الفائدة على صافي إيرادات الفوائد لسنة واحدة، استناداً على السعر المتغير للموجودات والمطلوبات المالية المحتفظ بها في نهاية السنة. إن حساسية حقوق المساهمين يتم احتسابها بإعادة تقييم السعر الثابت للموجودات المالية المتوفرة للبيع في نهاية السنة بخصوص أثر التغيرات المفترضة في أسعار الفائدة. يستند إجمالي الحساسية على افتراض أن هناك تحولات موازية في انحناء المردود.

مخاطر أسعار العملات الأجنبية

إن مخاطر أسعار العملات الأجنبية هي مخاطر تقلب قيمة أداة مالية بسبب التغيرات في أسعار تحويل العملات الأجنبية. وضع البنك حدوداً على المراكز لكل عملة. يتم مراقبة المراكز بشكل يومي وتستخدم استراتيجيات التحوط لضمان حفظ المراكز ضمن الحدود الموضوعة.

يبين الجدول التالي العملات الأجنبية التي عرّضت البنك لمخاطر جوهرية في نهاية السنة على موجوداته ومطلوباته النقدية غير التجارية وتدفقاته النقدية المتوقعة. يبين التحليل احتساب تأثير حركة سعر العملة الأجنبية المحتملة بشكل معقول مقابل الدرهم، مع الاحتفاظ بثبات كافة المتغيرات الأخرى على حقوق الملكية (بسبب القيمة العادلة لحساسية عملة الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية والمتعلقة بصورة رئيسية بالاستثمارات المتوفرة للبيع). توضح القيمة السالبة في الجدول احتمال حدوث صافي انخفاض في حقوق الملكية، بينما توضح القيمة الموجبة احتمال حدوث صافي زيادة.

٢٠- إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر أسعار العملات الأجنبية (تتمة)

العملة	التغير في سعر العملة (%) ٢٠١٠	التأثير على حقوق الملكية ٢٠١٠ ألف درهم	التغير في سعر العملة (%) ٢٠٠٩	التأثير على حقوق الملكية ٢٠٠٩ ألف درهم
اليورو	+ ١٠	٨٨٠	+ ١٠	٩٠٨
الجنيه الإسترليني	+ ١٠	٥٥٦	+ ١٠	٧٦٠
الدينار الكويتي	+ ١٠	٩٠	+ ١٠	-

بما أن الدرهم الإماراتي مرتبط بسعر الدولار الأمريكي ولذلك تعتقد الإدارة بان البنك حالياً لا يتعرض لأية مخاطر أسعار عملات أجنبية بخصوص الدولار الأمريكي.

مخاطر أسعار الأسهم

إن مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض القيمة العادلة للأسهم نتيجة التغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم وقيمة أسعار الأسهم الفردية. تنتج مخاطر أسعار الأسهم غير التجارية من محفظة البنك الاستثمارية.

إن التأثير على الأسهم بسبب التغيرات المتوقعة بصورة معقولة في مؤشرات الأسهم، مع الاحتفاظ بثبات كافة المتغيرات الأخرى، هو كما يلي:

	التغيرات في أسعار الأسهم ٢٠١٠ %	التأثير على حقوق الملكية ٢٠١٠ ألف درهم	التغيرات في أسعار الأسهم ٢٠٠٩ %	التأثير على حقوق الملكية ٢٠٠٩ ألف درهم
بورصة نيويورك	+ ١٠	٣٧٧	+ ١٠	٣٣٥
سوق أبو ظبي للأوراق المالية	+ ١٠	٥,٦٢٦	+ ١٠	٨,٤٧٧
سوق دبي المالي	+ ١٠	٦,١٣٥	+ ١٠	٥,٣٧٧
أسواق أخرى	+ ١٠	٤,٥٧٠	+ ١٠	١,٥٥١

المخاطر التشغيلية

إن المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسارة الناتجة من تعطل الأنظمة أو بسبب الخطأ البشري أو الإحتيال أو الأحداث الخارجية. عندما تتعطل الرقابات عن العمل يمكن للمخاطر التشغيلية أن تؤدي إلى أضرار خاصة بالشهرة ويكون لذلك أثار قانونية أو تشريعية أو تؤدي إلى الخسارة المالية. لا يمكن للبنك أن يتوقع جميع المخاطر التشغيلية، ولكن من خلال إطار الرقابة العامة ومن خلال المتابعة والاستجابة للمخاطر المحتملة، يستطيع البنك أن يدير هذه المخاطر. تتضمن أدوات الرقابة فصل الواجبات بصورة فعالة ووضع إجراءات للدخول على الأنظمة والتفويض والتسوية وتدريب العاملين وعمليات التقييم بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.

٢١- التحليل القطاعي

لأغراض تشغيلية تم تنظيم أنشطة البنك إلى قطاعين رئيسيين : الخدمات المصرفية التجارية التي توفر بشكل رئيسي القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للشركات والعملاء الأفراد والخدمات المصرفية الاستثمارية المتعلقة بإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وخدمات الخزينة وتقديم خدمات إدارة المحفظة الاستثمارية. تمثل هذه القطاعات الأساس الذي يبني عليه البنك تقريره عن التحليل القطاعي الرئيسي. وتتم المعاملات بين القطاعات على أساس الأسعار المحددة من قبل الإدارة مع الأخذ في الاعتبار تكلفة الأموال وتوزيع المصاريف بشكل عادل.

تقوم الإدارة بمراقبة النتائج التشغيلية للقطاعات التشغيلية لغرض اتخاذ القرارات حول تخصيص المصادر وتقييم الأداء. يتم تقييم الأداء القطاعي استناداً إلى الأرباح أو الخسائر التشغيلية.

	الخدمات المصرفية التجارية		*الخدمات المصرفية الاستثمارية*		*الإجمالي*	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	درهم	درهم	*درهم*	درهم	*درهم*	درهم
إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من الاستثمارات وإيرادات أخرى و(خسائر)/أرباح صرف عملات ناقصاً خسائر الانخفاض في قيمة الاستثمارات والقروض والتسليفات	٣,٧٥٨	٧,١٩٥	٥٤,٧٧٩	٢٧,٧٥٢	٥٨,٥٣٧	٣٤,٩٤٧
تعديلات داخل القطاع	٢٥,٣١٢	١٥,١٥٠	(٢٥,٣١٢)	(١٥,١٥٠)	-	-
	٢٩,٠٧٠	٢٢,٣٤٥	٢٩,٤٦٧	١٢,٦٠٢	٥٨,٥٣٧	٣٤,٩٤٧
صافي أرباح السنة	٣,٨٤٨	٦,٤١٥	١٦,٥٠٠	٣,٣٧٢	٢٠,٣٤٨	٩,٧٨٧

	الخدمات المصرفية التجارية		*الخدمات المصرفية الاستثمارية*		*الإجمالي*	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم	*ألف درهم*	ألف درهم	*ألف درهم*	ألف درهم
موجودات القطاع	١٤٠,٧٢١	١١٦,٦١٤	٩١٥,٠٥٨	٥٣٧,٨٨٢	١,٠٥٥,٧٧٩	٦٥٤,٤٩٦
مطلوبات القطاع	٨٦٤,٨١٨	٥٢٩,٨٦١	-	-	٨٦٤,٨١٨	٥٢٩,٨٦١

٢٢- القيمة العادلة للأدوات المالية

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به استبدال أصل أو سداد التزام، وذلك بين أطراف ذات معرفة ولديهم الرغبة في إجراء هذه المعاملات ضمن نطاق الأعمال العادية ولهذا فقد ينشأ اختلاف بين القيمة الدفترية المدرجة على أساس التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة. لا تختلف القيمة العادلة للأدوات المالية الظاهرة في بيان المركز المالي للبنك بشكل جوهري عن القيمة المدرجة بها كما في نهاية السنة حيث أن موجودات ومطلوبات البنك هي إما قصيرة الأجل، أو يتم تقييمها باستخدام الأسعار المتداولة في السوق، أو يتم إعادة تسعيرها بصورة متكررة بالنسبة للقروض والتسليفات.

٢٢- القيمة العادلة للأدوات المالية (تتمة)

تم تصنيف الأدوات المالية لغرض المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	*بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر*	*متوفرة للبيع*	*قروض وذمم مدينة*	*التكلفة المطفأة*	*المجموع*
	ألف درهم	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*
الموجودات المالية					
الأرصدة لدى المصرف المركزي	–	–	–	٦,١٢٥	٦,١٢٥
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	–	–	–	١١٨,٤٢٥	١١٨,٤٢٥
قروض وتسليفات	–	–	١١,٧٥١	–	١١,٧٥١
استثمارات	–	٨٩٨,٥٤٩	–	–	٨٩٨,٥٤٩
أخرى	–	–	–	١٠,٩٨٩	١٠,٩٨٩
	–	٨٩٨,٥٤٩	١١,٧٥١	١٣٥,٥٣٩	١,٠٤٥,٨٣٩
المطلوبات المالية					
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	–	–	–	٢٨٨,٩٠١	٢٨٨,٩٠١
ودائع العملاء	–	–	–	٥٦٥,٣٣٠	٥٦٥,٣٣٠
أخرى	–	–	–	٩,٦٩٦	٩,٦٩٦
	–	–	–	٨٦٣,٩٢٧	٨٦٣,٩٢٧

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	*بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر*	*متوفرة للبيع*	*قروض وذمم مدينة*	*التكلفة المطفأة*	*المجموع*
	ألف درهم	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*
الموجودات المالية					
الأرصدة لدى المصرف المركزي	–	–	–	٦,٧٨٢	٦,٧٨٢
ودائع وأرصدة مدينة لدى البنوك	–	–	–	٩٦,٣٢٠	٩٦,٣٢٠
قروض وتسليفات	–	–	٧,٢٥٨	–	٧,٢٥٨
استثمارات	–	٥٣٣,٩٦٥	–	–	٥٣٣,٩٦٥
أخرى	–	–	–	٧,٦٦١	٧,٦٦١
	–	٥٣٣,٩٦٥	٧,٢٥٨	١١٠,٧٦٣	٦٥١,٩٨٦
المطلوبات المالية					
ودائع وأرصدة دائنة للبنوك	–	–	–	٢٣,٠٠٠	٢٣,٠٠٠
ودائع العملاء	–	–	–	٤٩٥,٢٤٨	٤٩٥,٢٤٨
أخرى	–	–	–	١١,٠٠٣	١١,٠٠٣
	–	–	–	٥٢٩,٢٥١	٥٢٩,٢٥١

٢٣- كفاية رأس المال

يحتفظ البنك بقاعدة رأس المال المدارة بشكل نشط لتغطية المخاطر المرتبطة بالأعمال. تتم مراقبة كفاية رأس المال الخاص بالبنك باستخدام، من ضمن الإجراءات الأخرى، الأنظمة والنسب الموضوعة من قبل لجنة بازل حول مراقبة العمليات المصرفية ("قواعد / نسب بي أي إس) التي يطبقها المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة في مراقبة المصارف.

خلال السنة الماضية، التزم البنك بالكامل بجميع متطلبات رأس المال المفروضة من الخارج.

إدارة رأس المال
إن الأهداف الرئيسية من إدارة رأس المال الخاص بالبنك هي ضمان التزام البنك بمتطلبات رأس المال المفروضة من الخارج وأن يحتفظ البنك بنسب جيدة خاصة برأس المال لكي يدعم أعماله ويحقق أعلى قيمة للمساهمين.

يدير البنك هيكل رأس المال لديه ويجري التعديلات له على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وسمات المخاطرة من أنشطته. ومن أجل الحفاظ على/أو تعديل هيكل رأس المال، يستطيع البنك أن يعدّل مبلغ ربحية السهم الذي سيوزع للمساهمين وعائد رأس المال للمساهمين أو إصدار أوراق مالية رأسمالية. لم يتم إجراء أية تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

إن احتساب نسب مخاطر الأصل وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال الموضوعة للصناعة المصرفية العالمية هو كما يلي:

التعرضات الموزونة للمخاطر

	الرصيد		*معادلات المخاطر الموزونة*	
	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*	٢٠١٠ *ألف درهم*	٢٠٠٩ *ألف درهم*
الموجودات				
النقدية والمطالبات من، المضمونة أو المكفولة بضمانات من الحكومة المركزية والمصارف المركزية في البلدان الموقعة على معاهدة منظمة التعاون والتطوير الاقتصادي (أو. إي. سي. دي)	٥٢٣,٣٤٤	٢٢٥,٩١١	-	-
المطالبات من البنوك وشركات القطاع العام المؤسسة في البلدان الموقعة على معاهدة منظمة التعاون والتطوير الاقتصادي (أو. إي. سي. دي) والمطالبات القصيرة الأجل من البنوك المؤسسة في بلدان غير بلدان الموقعة على معاهدة منظمة التعاون والتطوير الاقتصادي (أو. إي. سي. دي)	٥٠٢,٢٦٢	٤١٣,٥١٣	٤٠٧,٥٢٢	٣٣٦,٤٥٧
مطالبات بنسبة ١٠٠%	٣١,١٨٠	١٥,٠٧٢	٣١,١٨٠	١٥,٠٧٢
	١,٠٥٦,٧٨٦	٦٥٤,٤٩٦	٤٣٨,٧٠٢	٣٥١,٥٢٩

٢٣- كفاية رأس المال (تتمة)

التعرضات الموزونة للمخاطر (تتمة)

	الرصيد		معادلات المخاطر الموزونة	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	*ألف درهم*	*ألف درهم*	*ألف درهم*
البنود خارج الميزانية العمومية (إيضاح ١٩)				
خطابات ضمان	١٥١,٧٦٥	١١٦,٨٤٩	١٢٧,٨٤٠	١٠٣,٣١٠
مخاطر ائتمان الموجودات الموزونة والبنود خارج الميزانية العمومية			٥٦٦,٥٤٢	٤٥٤,٨٣٩
مخاطر السوق للموجودات الموزونة والبنود خارج الميزانية العمومية			-	-
إجمالي مخاطر الموجودات الموزونة			٥٦٦,٥٤٢	٤٥٤,٨٣٩
نسبة مخاطر الموجودات			%٣١,٨٠	%٢٧,٤٠

يتألف رأس المال التنظيمي من الشق ١ من رأس المال والذي يشمل رأس المال والأرباح المحتجزة (بضمنها أرباح السنة الحالية) والاحتياطي القانوني والخاص. تم إجراء بعض التعديلات للنتائج والاحتياطيات التي تستند على معايير إعداد التقارير المالية الدولية حسب متطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. إن العنصر الأخر لرأس المال التنظيمي هو الشق ٢ من رأس المال والذي يشتمل على التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة.

٢٤- الموجودات الائتمانية

	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	*ألف درهم*
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر	٣٤٢,٤٧٠	١٩٩,٧٧٥

يقوم البنك بإدارة الاستثمارات نيابة عن عملائه. يحتفظ البنك بهذه الاستثمارات بصفة ائتمانية وبناء عليه لم تدرج في هذه البيانات المالية كموجودات للبنك.